

< 강화된 스토킹 범죄 처벌법 시행 예정 >

- 새롭게 강화된 스토킹 범죄 처벌법이 국회를 통과. 2021년 4월 20일에 공포되었고 2021년 10월 21일부터 전면적으로 시행될 예정
- 스토킹 행위란 ?
 - ◎ 개인의 의사에 반하여 접근, 따라다니기, 진로를 막는 행위
 - ◎ 주거 등 또는 그 부근에서 기다리거나 지켜보는 행위
 - ◎ 정보통신망을 통해 물건, 글, 음향, 그림, 영상을 전달하는 행위
- 스토킹 범죄란 ?
 - ◎ 스토킹 행위를 피해자의 의사에 반하여 지속적·반복적으로 행하여 피해자에게 정신적·육체적 고통을 유발하는 일체의 행위를 하는 것
- 스토킹 범죄 처벌 : 3년 이하의 징역 또는 3천만원 이하의 벌금 (위험한 물건 휴대 협박 시 5년 이하의 징역 또는 5천만원 이하의 벌금)
- 피해자 보호조치(경찰관)
 - ◎ 응급조치
 - 가해자로부터 스토킹 행위 제지 및 처벌 경고
 - 피해자 대상 긴급 응급조치 및 잠정 조치 안내
 - 피해자 희망 시 상담소 또는 보호시설 인도
 - ◎ 긴급 응급조치
 - 가해자에게 100미터 이내 피해자 및 주거지 접근 금지 명령
 - 전기통신을 이용한 접근 금지
 - ◎ 잠정 조치
 - 가해자에게 서면(글) 으로 스토킹 행위 중지 경고
 - 100미터 이내 피해자 및 주거지 접근 금지 명령
 - 전기통신을 이용한 접근 금지
 - 유치장 또는 구치소 유치 → 1개월
- 유학생 여러분, 스토킹 범죄 피해를 방지하면 예상치 못한 더 큰 피해로 이어질 수 있다는 점을 인식하고 본인 또는 주변에 스토킹 범죄로 고통을 받고있는 상황이 있다면 112신고를 통해 도움을 받도록 하세요!!

동작경찰서 외사계

<Dự kiến bổ sung luật hình phạt đối với tội phạm theo dõi>

- Vừa qua, một đạo luật mới được bổ sung nhằm trừng phạt tội phạm theo dõi đã được Quốc hội thông qua. Đạo luật được ban hành vào ngày 20 tháng 4 năm 2021 và sẽ được thực hiện đầy đủ từ ngày 21 tháng 10 năm 2021.
- Hành vi rình rập, theo dõi là gì?
 - ◎ Hành vi đến gần, đi theo hoặc cản đường trái ý muốn của người khác
 - ◎ Hành vi chờ đợi hoặc dòm ngó gần nơi ở hay tại nơi ở của người khác
 - ◎ Gửi đồ vật, văn bản, âm thanh, hình ảnh hay video thông qua mạng thông tin và truyền thông
- Tội phạm rình rập, bám đuôi là gì?
 - ◎ Thực hiện hành vi quấy rối tinh thần hoặc thể xác nạn nhân bằng cách thường xuyên theo dõi nạn nhân
- Mức xử phạt: Phạt tù đến 3 năm hoặc phạt tiền lên tới 30 triệu won (Bị phạt tù đến 5 năm hoặc phạt tiền lên tới 50 triệu won nếu mang theo các vật dụng nguy hiểm nhằm uy hiếp nạn nhân)
- Các biện pháp bảo vệ nạn nhân (Sở cảnh sát)
 - ◎ Biện pháp ứng cứu
 - Cảnh cáo tội phạm sẽ ngăn cản và trừng phạt các hành vi theo dõi, bám đuôi
 - Hướng dẫn các biện pháp khẩn cấp tạm thời cũng như ứng cứu cho nạn nhân
 - Chuyển nạn nhân đến trung tâm tư vấn hoặc nơi tạm trú được bảo hộ theo nguyện vọng của nạn nhân
 - ◎ Biện pháp ứng cứu khẩn cấp
 - Ra lệnh cho tội phạm không được đến gần nạn nhân và nơi cư trú của nạn nhân trong vòng bán kính 100m.
 - Cấm tiếp cận nạn nhân thông qua sử dụng điện tín
 - ◎ Biện pháp xử lý tạm thời
 - Cảnh báo tội phạm và yêu cầu dừng lại hành vi bám đuôi bằng văn bản
 - Ra lệnh cấm tiếp cận nạn nhân và nơi ở của nạn nhân trong phạm vi 100m
 - Nghiêm cấm tiếp cận nạn nhân thông qua điện tín
 - Giam giữ tại phòng tạm giam hoặc trại giam giữ → 1 tháng
- Các bạn du học sinh thân mến, hãy lưu ý rằng lơ là, chủ quan với thiệt hại mà tội phạm theo dõi mang lại có thể dẫn đến hậu quả khôn lường. Nếu bạn hoặc ai đó xung quanh bạn đang bị theo dõi, vui lòng gọi đến 112 để nhận được sự giúp đỡ !!

Ban đối ngoại sở cảnh sát quận Dongjak

＜ 加强跟踪犯罪处罚法即将施行！ ＞

- 国会通过了最新强化地跟踪犯罪处罚法。
自2021年4月20日公布，2021年10月21日起全面实施
- 跟踪行为是什么？
 - 违背个人意愿接近、跟随或阻挡去路的行为
 - 在住所或附近等待或观察的行为
 - 通过信息通讯网传递物体、文本、声音、图片和图像的行为
- 跟踪犯罪是什么？
 - 跟踪行为是违背受害者的意愿，持续、反复地给受害者造成精神肉体痛苦的一切行为。
- 跟踪犯罪处罚:3年以下有期徒刑或3千万韩元以下罚款（携带危险物品威胁时处以5年以下有期徒刑或5000万韩元以下罚款）
- 受害者保护措施（警官）
 - 应急措施
 - － 让加害者停止跟踪行为并处罚警告
 - － 为受害者进行紧急应急措施及暂定措施指引
 - － 如果受害者愿意可以移交到咨询中心或庇护所
 - 紧急应急措施
 - － 命令加害者禁止靠近受害者和其住所100米以内
 - － 禁止使用电子通信访问
 - 暂定措施
 - － 向加害者以书面（文章）形式警告停止跟踪行为
 - － 禁止靠近受害者和其住所100米以内
 - － 禁止使用电子通信访问
 - － 在拘留所或看守所拘留→1个月
- 各位留学生们，需注意如果放任跟踪犯罪可能会导致意想不到的甚至更大的损失，如果您或您周围的人正在遭受跟踪犯罪的困扰，请拨打112寻求帮助！

铜雀警察所外事系

＜強化されたストーカー犯罪処罰法施行予定！＞

- 新たに強化されたストーカー犯罪処罰法が国会を通過。2021年4月20日に公布され、2021年10月21日から全面的に施行される予定
- ストーカー行為とは？
 - 個人の意思に反しての接近、ついていく、進路を妨げる行為
 - 住居等又はその付近で待っていたり、観察したりする行為
 - 情報通信網を介してのもの、文、音響、映像、ビデオを配信する行為
- ストーカー犯罪とは？
 - ストーカー行為を被害者の意思に反して継続的かつ反復に行い、被害者に精神的・肉体的苦痛を誘発する一切の行為をすること
- ストーカー犯罪処罰：3年以下の懲役または3千万ウォン以下の罰金（危険物の携帯・脅迫時、5年以下の懲役または5千万ウォン以下の罰金）
- 被害者の保護措置（警察官）
 - 緊急措置
 - － 加害者からストーカー行為制止と処罰警告
 - － 被害者対象緊急応急措置と暫定措置案内
 - － 被害者希望の際、相談所または保護施設に引き渡し
 - 緊急応急措置
 - － 加害者に100メートル以内の被害者と居住地接近禁止命令
 - － 電気通信を利用した接近禁止
 - 暫定措置
 - － 加害者に書面（文）にストーカー行為を停止警告
 - － 100メートル以内の被害者と居住地接近禁止命令
 - － 電気通信を利用したアクセス禁止
 - － 留置場または拘置所誘致→1ヶ月
- 留学生の皆さん、ストーカー犯罪被害を放置すると予期しないより大きな被害につながる可能性があることを認識して、本人または周りがストーカー犯罪に苦しんでいる場合、112申告を介してを助けを受けるようにしてください！

銅雀警察署外事系

< Geliştirilmiş Takip Suçu Cezası Yasası uygulanacak! >

- Ulusal Meclis tarafından kabul edilen yeni güçlendirilmiş iz sürme suçunu cezalandırma yasası. 20 Nisan 2021'de yürürlüğe girdi ve 21 Ekim 2021'den itibaren tamamen uygulanacaktır.
- Takip nedir?
 - Bireyin iradesi dışında yola yaklaşma, takip etme veya yolu kapatma eylemi
 - Bir konutun içinde veya yakınında beklemek veya izlemek vb.
 - Bilgi ve iletişim ağları aracılığıyla nesneleri, metinleri, sesleri, resimleri ve görüntüleri iletmek
- Takip suçu nedir?
 - Mağdurun iradesine karşı sürekli ve tekrar tekrar takip ederek mağdurda zihinsel veya fiziksel acıya neden olan herhangi bir eylemde bulunmak
- Takip suçunun cezası: 3 yıl veya daha az hapis veya 30 milyon won veya daha az para cezası
- Takip suçunun cezası: 3 yıl veya daha az hapis veya 30 milyon won veya daha az para cezası
- Mağdur koruma önlemleri (polis memurları)
 - İlk Yardım
 - Failden takip etmeyi bırakın ve ceza konusunda uyarın
 - Mağdurlar için acil önlemler ve geçici önlemler hakkında bilgi
 - Mağdur dilerse danışma merkezine veya sığınma evine teslim
 - Acil ilk yardım
 - Saldırganın kurbanı ve konutuna 100 metre yakınına yaklaşmamasını emredin
 - Telekomünikasyon kullanarak erişimin yasaklanması
 - Geçici önlemler
 - Suçluya takip etmeyi bırakması için yazılı (yazılı) uyarı
 - 100 metre içindeki mağdurlara ve konutlara erişimin yasaklanması emri
 - Telekomünikasyon kullanarak erişimin yasaklanması
 - Gözaltı merkezi veya gözaltı merkezi → 1 ay
- Uluslararası öğrenciler, takip suçlarının zararını göz ardı etmenin beklenmedik ve daha büyük zararlara yol açabileceğini unutmayın ve siz veya çevrenizdeki biri takip suçundan muzdaripse, lütfen yardım için 112'ye bildirin!

Dongjak Polis Karakolu

